

# BYZANTINE AND MODERN GREEK STUDIES

VOLUME 48 · ISSUE 1 · APRIL 2024



Centre for Byzantine, Ottoman and  
Modern Greek Studies  
University of Birmingham



CAMBRIDGE  
UNIVERSITY PRESS

## Editors

Ingela Nilsson, University of Uppsala  
David Ricks, King's College London

## Reviews Editor

Sarah Ekdawi, University of Oxford

## Founding Editors

<sup>†</sup>D. M. Nicol, King's College London

<sup>†</sup>A. A. M. Bryer, University of Birmingham

## Editorial Board

Leslie Brubaker, University of Birmingham

Sharon Gerstel, University of California, Los Angeles

Evanthis Hatzivassiliou, National and Kapodistrian University of Athens

Mirela Ivanova, University of Sheffield

Daniel Reynolds, University of Birmingham

Dimitris Tziovas, University of Birmingham

Gonda Van Steen, King's College London

Lambros Varelas, Aristotle University of Thessaloniki

## Aims and scope

*Byzantine and Modern Greek Studies* (BMGS) is an internationally recognized, peer-reviewed journal and one of the leading publications in its field. Published twice a year in spring and autumn, its remit is to facilitate the publication of original research and debate in all areas of Byzantine and Modern Greek studies.

**Subscription rates** *Byzantine and Modern Greek Studies* (ISSN 0307-0131) is published twice a year in April and October. Two parts form a volume. The subscription price (excluding VAT) of volume 48 (2024), which includes print and online access, is £328 (US\$612 in the USA, Canada and Mexico) for institutions. The electronic-only price available to institutional subscribers is £248 (US\$451 in the USA, Canada and Mexico).

The subscription price for individuals ordering direct from the publisher and certifying that the journal is for their personal use is £93 (US\$176 in the USA, Canada and Mexico), plus a reduced electronic-only price of £61 (US\$113 in the USA, Canada and Mexico). Special rates are available for members of the Society for the Promotion of Byzantine Studies and the Society for Modern Greek Studies.

EU subscribers (outside the UK) who are not registered for VAT should add VAT at their country's rate. VAT-registered customers should provide their VAT-registration number. Japanese prices for institutions (including ASP delivery) are available from Kinokuniya Company Ltd., P.O. Box 55, Chitose, Tokyo 156, Japan. All prices include delivery by air where appropriate.

Orders, which must be accompanied by payment, may be sent to a bookseller, subscription agent, or direct to the publisher: Cambridge University Press, University Printing House, Shaftesbury Road, Cambridge, CB2 8BS; or in the USA, Canada and Mexico: Cambridge University Press, 32 Avenue of the Americas, New York, NY 10013-2473, USA.

The journal is included in the Cambridge Core service which can be found at [cambridge.org/core](http://cambridge.org/core).

Advertising enquiries to the publisher at [advertising@cambridge.org](mailto:advertising@cambridge.org)

© Centre for Byzantine, Ottoman and Modern Greek Studies. All rights reserved. No part of this publication may be reproduced, in any form or by any means, electronic, photocopying or otherwise, without permission in writing from Cambridge University Press (<http://www.cambridge.org/about-us/rights-permissions>). Permission to copy (for users in the USA) is available from Copyright Clearance Center, <http://www.copyright.com>, email: [info@copyright.com](mailto:info@copyright.com).

This journal has been printed on FSC<sup>TM</sup>-certified paper and cover board. FSC is an independent, non-governmental, not-for-profit organization established to promote the responsible management of the world's forests. Please see [www.fsc.org](http://www.fsc.org) for information.

Printed and bound by CPI Group (UK) Ltd, Croydon, CR0 4YY

# BYZANTINE AND MODERN GREEK STUDIES

Volume 48 • Number 1 • 2024

## Contents

### ARTICLES

#### SEEING THROUGH BYZANTIUM: PAPERS IN HONOUR OF LESLIE BRUBAKER

Building women's social capital in Late Antique Egypt: business owners and civic administrators  
*Anna C. Kelley* 1

'The sublime objects of liminality': the Byzantine insular-coastal *koine* and its administration in the passage from Late Antiquity to the early Middle Ages (*ca.* 600–*ca.* 850)  
*Luca Zavagno* 22

Holy icon or sacred body? The image of the emperor in the iconoclastic controversy  
*Maria Cristina Carile* 42

The Preacher and the King: vision and meaning in Atheniensis 211  
*Kallirroë Linardou* 66

A change of heart? Theophilos on his deathbed  
*Eirini Panou* 82

Art and female agency in late Byzantium: three methodological case studies  
*Andrea Mattiello* 100

Seeing Byzantium through Edwin Freshfield's eyes: Arts and Crafts, antiquarianism, and learned societies at the end of the nineteenth century  
*Flavia Vanni and Jessica Varsallona* 120

\*

Constructing continuity: heritage listing and monument preservation in Greater Athens from the 1920s to the 1970s  
*Georgios Karatzas* 148

'The English despot': Francis Noel-Baker and his support for the Colonels' regime  
*David Wills* 175

## REVIEWS

Baukje van den Berg, *Homer the Rhetorician: Eustathios of Thessaloniki on the Composition of the Iliad* (Michael Paschalis); Mathieu Couderc, *Identités subies, identités intégrées: Les Grecs dans l'Europe du Nord-Ouest (XVe-XVIe siècle)* (Jonathan Harris); *Greek Folk Songs* translated by Joshua Barley (Gail Holst-Warhaft); Mark Mazower, *The Greek Revolution: 1821 and the Making of Modern Europe* and Paschalis M. Kitromilides and Constantinos Tsoukalas (eds), *The Greek Revolution: a critical dictionary* (Michalis Sotiropoulos); Georgia Gotsi, *Ελίζαμπεθ Μ. Έντμοντς, μια βικτωριανή βιογραφεί τον Πήγα, Εισαγωγή – Κείμενο – Σχόλια* (Semele Assinder); Βασίλης Μακρυδήμας, *Στον αστερισμό των αντιθέσεων. Ο κριτικός και δοκιμογράφος Τ.Κ. Παπατσώνης* (Georgia Farinou-Malamatari)